

vykdančiąją valstybę atlikti laisvės atėmimo baudmės ar sprendimo dėl įkalinimo, kuris galutiniai būtų jam paskelbtas išduodančiojoje valstybėje narėje — Ypatinga išduodančiojoje valstybėje narėje už akių priimti sprendimu, kurį dar galima skųsti, jau nuteisto asmens padėtis — Galima pavojaus pažeisti atitinkamo asmens pagrindines teises ir, visų pirma, teisę į privatų ir šeiminių gyvenimą įtaka sprendimui, kurį turi priimti vykdančiosios valstybės narės teisminės institucijos

Rezoliucinė dalis

2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų [pamatinio] sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 4 straipsnio 6 punktą ir 5 straipsnio 3 punktą turi būti aiškinami taip, kad jei atitinkama vykdančioji valstybė narė vidaus teisės sistemoje taiko šio pamatinio sprendimo 5 straipsnio 1 ir 3 punktus, pagal minėto 5 straipsnio 1 punktą už akių skirtos baudmės vykdymo tikslais išduoto Europos arešto orderio vykdymui gali būti taikomas reikalavimas, kad atitinkamas asmuo, kuris yra vykdančiosios valstybės narės pilietis arba gyventojas, būtų į ją grąžintas atlikti jam skirtos baudmės po naujo teismo proceso, kuris įvyktų išduodančiojoje valstybėje narėje jam dalyvaujant.

(¹) OL C 233, 2009 9 26, p. 11.

2010 m. spalio 14 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Centrale Raad van Beroep (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) JA van Delft, JC Ramaer, JM van Willigen, JF van der Nat, CM Janssen, O Fokkens prieš College van zorgverzekeringen

(Byla C-345/09) (¹)

(Socialinė apsauga — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — III dalies I skyrius — 28, 28a ir 33 straipsniai — Reglamentas (EEB) Nr. 574/72 — 29 straipsnis — Laisvas asmenų judėjimas — SESV 21 ir SESV 45 straipsniai — Sveikatos draudimo išmokos — Senatvės ar nedarbingumo pensijų gavėjai — Nuolatinė gyvenamoji vieta kitoje nei pensiją turinčioje mokėti valstybėje narėje — Išmokos natūra gyvenamosios vietos valstybėje mokėjimo pareigą turinčios valstybės sąskaita — Neprisiregistravimas gyvenamosios vietos valstybėje — Pareiga mokėti įmokas mokėjimo pareigą turinčioje valstybėje — Mokėjimo pareigą turinčios valstybės teisės aktų pakeitimas — Sveikatos draudimo tęstinumas — Skirtingas požiūris į rezidentus ir ne rezidentus)

(2010/C 346/28)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Centrale Raad van Beroep

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: J. A. van Delft, J. C. Ramaer, J. M. van Willigen, J. F. Van der Nat, C. M. Janssen, O. Fokkens

Atsakovas: College van zorgverzekeringen

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Centrale Raad van Beroep — EB sutarties, 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35) 28, 28a, 33 straipsnių ir VI priedo R dalies 1 skyriaus a ir b punktų ir 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72 nustatančio Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką (OL L 74, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 83) 29 straipsnio išaiškinimas — Pensijos gavėjai — Pareiga registruotis Sveikatos priežiūros draudimo valdyboje Nyderlanduose — Įpareigojimas mokėti įmokas

Rezoliucinė dalis

1) 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1992/2006, 28, 28a ir 33 straipsniai kartu su 1972 m. kovo 21 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 574/72, nustatančio Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką, iš dalies pakeisto 2007 m. kovo 19 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 311/2007 (OL L 82, p. 6, toliau — Reglamentas Nr. 574/72), 29 straipsniu aiškintini taip, kad nedraudžiamas tam tikros valstybės narės reglamentavimas, koks nagrinėjamas pagrindinėje byloje, kuriuo remiantis pensijų, mokėtinų pagal šios valstybės teisės aktus, gavėjai, gyvenantys kitoje valstybėje narėje, kur pagal Reglamento Nr. 1408/71 28 ir 28a straipsnius jie turi teisę gauti ligos išmokas natūra, teikiamas kompetentingos šios valstybės narės įstaigos, turi mokėti įmokas šioms išmokoms gauti atskaitymo iš savo pensijos forma, net jeigu jie nėra prisiregistravę kompetentingoje savo gyvenamosios vietos valstybės narės įstaigoje.

2) SESV 21 straipsnis aiškintinas taip, kad jis nedraudžia tam tikros valstybės narės reglamentavimo, koks nagrinėjamas pagrindinėje byloje, kuriuo remiantis kitoje valstybėje narėje pensijų, mokėtinų pagal šios valstybės teisės aktus, gavėjai, gyvenantys kitoje valstybėje narėje, kur pagal Reglamento Nr. 1408/71, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 1992/2006, 28 ir 28a straipsnius jie turi teisę gauti ligos išmokas natūra, teikiamas kompetentingos šios valstybės narės įstaigos, turi mokėti įmokas šioms išmokoms gauti atskaitymo iš savo pensijos forma, net jeigu jie nėra prisiregistravę kompetentingoje savo gyvenamosios vietos valstybės narės įstaigoje.

Tačiau SESV 21 straipsnis aiškintinas taip, kad jis draudžia tokį nacionalinį reglamentavimą, jeigu juo inicijuojamas arba jame įtvirtintas nepateisinamas skirtingas rezidentų ir ne rezidentų traktavimas, kiek tai susiję su visiškos apsaugos nuo ligos rizikos, kurią jie turėjo pagal iki įsigaliojant šiam reglamentavimui sudarytas draudimo sutartis, tęstinumu, o tai turi išsiaiškinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

(¹) OL C 11, 2010 1 16.

2010 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Hof van beroep te Antwerpen (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Belgisch Interventie–Restitutiebureau prieš SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

(Byla C-367/09) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Kėsinimasis į Europos Sąjungos finansinius interesus — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — 1 straipsnis, 3 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa, 5 ir 7 straipsniai — Reglamentas (EEB) Nr. 3665/87 — 11 straipsnis ir 18 straipsnio 2 dalies c punktas — Ūkio subjekto sąvoka — Asmenys, dalyvavę darant pažeidimą — Asmenys, kurie pagal savo pareigas turi atsakyti už padarytą pažeidimą arba užtikrinti, kad jis nebūtų padarytas — Administracinė nuobauda — Tiesioginis veikimas — Patraukimo atsakomybėn senatis — Nutraukimas)

(2010/C 346/29)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hof van beroep te Antwerpen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Belgisch Interventie- Restitutiebureau

Atsakovės: SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Hof van beroep te Antwerpen — 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos (OL L 312, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 1 t., p. 340) 1 straipsnio, 3 straipsnio 1 dalies

trečiosios pastraipos, 5 ir 7 straipsnių bei 1987 m. lapkričio 27 d. (Komisijos) reglamento (EEB) Nr. 3665/87, nustatančio išsamias bendrąsias eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus sistemos taikymo taisykles, (OL L 351, p. 1) 18 straipsnio 1 dalies c punkto aiškinimas — Sąvoka „ūkio subjektas“ — Asmenys, kurie dalyvavo pažeidime ir asmenys, kurie prisiima atsakomybę už pažeidimą ar užtikrina, kad jis nebūtų padaromas — Patraukimo atsakomybėn senaties terminas — Nutraukimas

Rezoliucinė dalis

- 1) 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 5 ir 7 straipsniai netaikytini, jei administracinė nuobauda gali būti skirta remiantis vien šiomis nuostatomis, o atsižvelgiant į Sąjungos finansinių interesų apsaugą, siekiant tam tikriems asmenims skirti administracinę nuobaudą, reikia, kad ji ir jos taikymo šioms asmenims sąlygos būtų nustatytos iki pažeidimo padarymo Sąjungos teisės aktų leidėjo priimtame tam tikrą sektorių reglamentuojančiame teisės akte arba, jei tokie teisės aktai dar nebuvo priimti Sąjungos lygiu, kad administracinės nuobaudos skyrimas šioms asmenims būtų numatytas pagal valstybės narės, kurioje buvo padarytas šis pažeidimas, teisę.
- 2) Tokiomis aplinkybėmis, kaip antai pagrindinėje byloje, kai tam tikrą sektorių reglamentuojančiuose Sąjungos teisės aktuose valstybėms narėms dar nebuvo numatyta pareiga nustatyti veiksmingų sankcijų tuo atveju, kai valstybės narės patvirtinta tarptautinė kontrolės ir priežiūros agentūra išdavė klaidingus sertifikatus, pagal Reglamento Nr. 2988/95 7 straipsnį nedraudžiama, kad valstybė narė tokiai agentūrai, kaip dalyvavusiam darant pažeidimą arba pagal savo pareigas „atsakyti už padarytą pažeidimą“ turinčiam asmeniui šios nuostatos prasme, taikytų sankciją, su sąlyga, kad ji gali būti taikoma tik jeigu turi aiškų ir nedviprasmišką teisinį pagrindą, o tai įvertinti turi prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.
- 3) Pagrindinėje byloje nagrinėjamos aplinkybėmis išleidimo į apyvartą sertifikatą išdavusiai tarptautinės kontrolės ir priežiūros agentūrai dėl konkrečios eksporto operacijos pateikti tyrimo, per kurį buvo nustatytas su šia eksporto operacija susijęs pažeidimas, ataskaita, prašymas pateikti papildomus dokumentus, kuriais remiantis būtų galima patikrinti, ar tikrai prekės buvo išleistos į apyvartą, bei registruotas laiškas, kuriame šiai agentūrai skiriama sankcija už pagal Reglamento Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalį padarytą pažeidimą, yra pakankamai konkretūs, su pažeidimo tyrimu ar teisiniu nagrinėjimu susiję veiksmai, apie kuriuos pranešama atitinkamam asmeniui ir kurie nutraukia patraukimo atsakomybėn senaties eigą Reglamento Nr. 2988/95 3 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos prasme.

(¹) OL C 297, 2009 12 5.